



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

INTERNSHIP REPORT



JOURNALISTIC TRANSLATION OF LIFESTYLE CONTENTS IN NETRAL NEWS DIGITAL MEDIA

SANDERIANA GRACIELA FENRICO

2208411027

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

**ENGLISH FOR BUSINESS AND PROFESSIONAL
COMMUNICATION STUDY PROGRAM**

MAJORING IN BUSINESS ADMINISTRATION

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

DEPOK

2025



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

STATEMENT OF APPROVAL

a. Title : Penerjemahan Teks Jurnalistik Gaya Hidup Pada Media Digital Netral News

b. Compiler :
1) Name : Sanderiana Graciela Fenrico
2) Student ID : 2208411027

c. Study Program : English for Business and Professional Communication

d. Major : Business Administration

e. Time of Activities : 11 August – 5 December 2025

f. Place of Activities : Netral News
(Chubb Square, Jl. M.H. Thamrin No. 10, 9th Floor, Room 902 906., Kb. Melati, Kecamatan Tanah Abang, Central Jakarta City, DKI Jakarta, 10230.)

PNJ Advisor

Jakarta, 5 December 2025

Septina Indrayani, S.Pd, M.TESOL
NIP. 9202016020919810916



Turkhan Akhyar
NIK. 139.01.17

Authorize,

Head of English for Business and Professional Communication

Farizka Humolungo, S.Pd, M.A.
NIP.199103022023212042



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PREFACE

First and foremost, the author would like to praise and gratitude to Almighty God, whose grace and blessings have made it possible for the Internship Program at Netral News.com to be carried out and completed successfully. This report is submitted as part of the academic requirements, as well as a form of responsibility to the university. The preparation of this report was not without its challenges. It would have been difficult to complete without the guidance, support, and encouragement of many individuals. In this regard, the writer would like to express sincere appreciation to:

1. Miss. Farizka Humolungo, S.Pd, M.A., Head of the English for Business and Professional Communication Program, for her leadership and continued support.
2. Netral News (NNC), for the invaluable opportunity to undertake the internship.
3. Miss. Septina Indrayani, S.Pd., M.TESOL, the supervising lecturer, for her patience, commitment, and thoughtful guidance throughout the writing of this report.
4. The author parents, family, and friends, for their unconditional encouragement and moral support.

May all the assistance and kindness extended by the above-mentioned individuals be rewarded with abundant blessings. The writer sincerely hopes that this internship report may serve as a useful resource for future readers and contribute to ongoing learning and development.

Depok, 29 November 2025



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

TABLE OF CONTENTS

PREFACE	i
TABLE OF CONTENTS	ii
LIST OF FIGURE	iii
LIST OF TABLE	iii
BAB I BACKGROUND	
1.1 Background	1
1.2 Scope of the Activities	2
1.3 Time and Place of the Activities	2
1.4 Objectives and Significances.....	3
1.4.1 Objectives	3
1.4.2 Significances	3
BAB II LITERATURE REVIEW	
2.1 Journalistic Text	4
2.2 Lifestyle Article	5
2.3 Journalistic Text Translation	6
2.4 Translation Technique	8
BAB III INTERNSHIP ACTIVITIES	
3.1 Internship Work Unit	13
a. Netral News (NNC)	13
b. Organization Structure	14
3.2 Description of Internship	15
3.3 Description of Internship Responsibilities	16
3.4 Identification of Encountered Constraints	19
3.4.1 Task Implementation Constraints	19
3.4.2 Description of Constraint Resolution	19
BAB IV CLOSING	
4.1 Conclusion	21
4.2 Suggestion	22
BIBLIOGRAPHY	24



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF FIGURE

Figure 3.1 Organization Structure of Netral News (NNC)	12
--	----

LIST OF TABLE

Table 3.1 Amplification Translation Technique	18
Table 3.2 Literal Translation Technique	19
Table 3.3 Transposition Translation Technique	20
Table 3.4 Adaptation Translation Technique	20
Table 3.5 Established Equivalent Translation Technique	20





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER 1

BACKGROUND

1.1 Background

Along with rapid technological advancements, the way people access news and information has changed significantly. Digital platforms have now become the primary source of information for many, including for lifestyle-related content that highlights personal aspects of everyday life. Readers are increasingly drawn to articles on fashion, culinary trends, travel, and social trends because such content feels relatable and closely connected to their lived experiences.

One notable characteristic of lifestyle journalistic texts is their personal and familiar tone. Unlike political or economic news, which tends to be formal and rigid, lifestyle articles employ a more casual, reader-friendly language. Writers often share personal experiences, practical tips, or product reviews through a storytelling approach that makes readers feel as if they are having a friendly conversation. This is what makes lifestyle content highly popular not only does it inform, but it also entertains and inspires the audience.

As a growing digital media platform in Indonesia, Netral News has developed quality lifestyle journalism to meet the information needs of modern readers. With increasing international interest in Indonesian culture and lifestyle, the translation of lifestyle journalistic content has become increasingly strategic. Translation in this context is not merely about expanding readership, but also about introducing Indonesian cultural identity and lifestyle trends to a global audience.

However, becoming a lifestyle content translator is far more complex than it appears. Translating articles is not limited to transferring words from one language to another, it also involves bridging two different cultures. A translator must consider how to convey meaning to foreign readers without losing the essence of



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

the original message. This is where both the challenge and excitement of translating lifestyle journalistic texts lie.

By choosing to focus on translating lifestyle journalism at Netral News, this internship aims to offer readers an authentic glimpse into the experience of working in a dynamic and demanding media industry. Additionally, the internship provides an opportunity to examine whether the translation theories learned in academic settings can be effectively applied in professional environments, especially when navigating tight deadlines and diverse target audiences.

1.2 Scope of the Activities

The internship activities at Netral News were conducted in a hybrid format, involving both online and offline work. During the internship period, the intern was assigned to translate various types of articles into Indonesian and English, write original articles in both languages, and occasionally conduct on-site reporting.

1.3 Time and Place of the Activities

The time and place for the on-site internship were as follows:

- a. Time : August 11, 2025 – December 5, 2025
- b. Place : PT. Netral Kontinental Media (Netral News)
- c. Address: Chubb Square, Jl. M.H. Thamrin No. 10, 9th Floor, Room 902 906., Kb. Melati, Kecamatan Tanah Abang, Kota Jakarta Pusat, DKI Jakarta, 10230

1.4 Objectives and Significances

1.3.1 Objectives

The objectives of this internship program are as follows:

1. to refine translation skills, particularly in the context of journalistic texts.
2. to build work experience in media industry and gain insight into potential career opportunities in media translation



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.3.2 Benefits

This internship report is written with the following benefits in mind:

1. to gain a concrete understanding of lifestyle journalistic articles and their translation processes.
2. to learn about interpersonal and professional dynamics within the media industry, both individually and in teams.
3. to build and strengthen a sense of professional character and work ethic.





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER IV

CLOSING

4.1 Conclusion

Based on the internship experience at Netral News (NNC), several key conclusions can be drawn that may be beneficial for readers in understanding the learning outcomes of this program. Throughout the 16-week placement, it was demonstrated that the internship served as an effective bridge between theoretical knowledge of translation and its practical application within the dynamic environment of digital journalism.

It was observed that the role of translators in digital media is essential for maintaining information quality and enabling broader cross-cultural readership. Through direct involvement in translating lifestyle articles—covering topics such as culinary trends, tourism, entertainment, music, and emerging popular issues—significant growth in technical translation competence was achieved. At the same time, a deeper understanding of journalistic language, which is characterized by clarity, communicative tone, and emotional nuance, was also strengthened.

Various translation techniques proposed by Molina and Albir (2002) were applied during the internship, including amplification, literal translation, transposition, adaptation, borrowing, and established equivalence. The selection of each technique was guided by contextual needs to ensure that messages from the source language were conveyed naturally and were easily understood by target readers. Through this process, it became evident that journalistic translation involves more than transferring words; it requires preserving tone, style, and nuance so that the translated text remains engaging and meaningful.

Several challenges were also identified, such as stylistic differences between English and Indonesian journalistic writing, difficulties in finding appropriate equivalents for culture-specific terms, and time constraints in producing high



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

quality translations. These challenges were addressed through contextual analysis, careful adjustment of cultural references, effective time management, and consistent revision of translation output before submission.

Overall, the internship was found to contribute positively to professional and personal development. Enhancements were observed not only in translation skills, but also in critical thinking, lexical precision, cultural awareness, and adaptability to fast-paced digital media environments. Beyond fulfilling academic requirements, the internship experience may be viewed as a meaningful learning journey that expanded professional insight, strengthened work ethics, and built confidence to continue growing in the fields of translation and journalism.

4.2 Suggestion

Following the completion of the internship at Netral News, several constructive suggestions can be offered to various parties. First, for students who will undertake a similar internship, it is advisable to prepare by deepening their understanding of different types of journalistic texts, especially lifestyle articles, which have their own unique characteristics. Translation in this field requires not only strong language proficiency but also cultural awareness, sensitivity to current trends, and familiarity with evolving communication styles. The ability to interpret context and choose appropriate translation techniques must be continuously practiced so that the final translation feels natural and enjoyable for readers.

Second, students are encouraged to strengthen their digital literacy and ability to keep up with local and global trends. In today's rapidly changing information landscape, translators must stay updated on new terminology, popular culture, and shifting modes of communication. These competencies are essential for producing translations that remain relevant, accurate, and engaging to diverse audiences.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Third, with the internship opportunities provided by universities and media institutions, students are encouraged to make the most of these experiences to develop their professional competencies. This includes having the confidence to ask questions, learning from editors and the editorial team, and actively participating in every assigned task. Industry experience at office offers a valuable opportunity to build work ethics, understand the dynamics of the media industry, and expand networks that may support future career pathways.





Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BIBLIOGRAPHY

- McNair, B. (2009). Journalism and democracy: An evaluation of the political public sphere. Routledge.
- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach. *Meta: Translators' Journal*, 47(4), 498–512.
- Nida, E. A., & Taber, C. R. (1982). The theory and practice of translation. E.J. Brill.
- Romli, A. S. M. (2018). *Jurnalistik online: Panduan mengelola media online*. Nuansa Cendekia.
- Sumadiria, A. S. H. (2006). *Jurnalistik Indonesia: Menulis berita dan feature*. Simbiosis Rekatama Media.
- Netral News (n.d.). Tentang Netral News. Diakses pada 30 Oktober 2025, dari <https://www.netralnews.com/about>
- Netral News (n.d.). Manajemen dan Reksi. Diakses pada 30 Oktober 2025, dari <https://www.netralnews.com/manajemen-n>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Appendix 1. Internship Acceptance Letter



SURAT KETERANGAN MAHASISWA MAGANG No. 111/SKM/RED/NNC/VIII/2025

Yang bertandatangan di bawah ini,

Nama : Sulha Handayani
Jabatan : Pemimpin Redaksi

Dengan ini menerangkan bahwa:

Nama : Sanderiana Graciela Fenrico
Instansi : Politeknik Negeri Jakarta
NIM : 2208411027

Adalah benar merupakan mahasiswa magang di netralnews.com (nnc) dengan masa magang yang berlangsung pada 11 Agustus 2025 sampai dengan 5 Desember 2025.

Surat Keterangan ini disusun agar dapat digunakan sebagaimana mestinya dan berlaku selama masa magang, juga sebagai keterangan bagi nama yang telah disebutkan di atas saat menjalankan tugas-tugas peliputan yang diberikan oleh Dewan Redaksi netralnews.com (nnc).

Demikian Surat Keterangan ini dibuat, untuk itu kami mengharapkan kerja samanya agar yang bersangkutan dapat menjalankan tugas jurnalistiknya dengan baik. Atas perhatian dan kerja samanya kami ucapkan terima kasih.

Jakarta, 11 Agustus 2025

Hormat kami,

Sulha Handayani

Pemimpin Redaksi
PT. Netral Kontinental Media

PT NETRAL KONTINENTAL MEDIA

Cohive 101, 10F Room 9, Jl. Mega Kuningan Barat Blok E.4-7 No. 1, Kawasan Mega Kuningan, Jakarta Selatan 12950 - Indonesia

redaksi@netralnews.com www.netralnews.com netralnews.com @netralnews netralnewsdotcom



Appendix 2. Logbook

1. Internship Activities Logbook

Date	Article	Channel	Type	Status
AUG 11	Celebrate Indonesia's 80th Independence with Festive Events in Jakarta	National	EN Translation	Not Published
AUG 11	Bengkulu City Plants 10,000 Coconut Trees Along Pantai Panjang	National	EN Translation	Not Published
AUG 13	From Indonesia to Philippines: Pertamina NRE Expands After Strong Renewable Growth	Business	EN Translation	Published
AUG 13	Indonesia's Top 5 Whale Stopovers You Can Visit	Culinary & Travel	EN Translation	Published
AUG 14	Two Magical Nights: NCT DREAM Brings 'The Dream Show 4' to Jakarta	Lifestyle	EN Article	Not Published
AUG 17	Free to Speak, Wise to Create: A Portrait of Freedom of Expression in Indonesia 2025	Insight	EN Article	Published
AUG 20	Tradition Meets Freedom: The Yogyakarta Palace Marks 80 Years of Indonesia Independence	National	EN Translation	Not Published
AUG 22	Wewe Gombel: Indonesia's Haunting Urban Legend	Insight	Features Article	Not Published
AUG 25	Nawal El Saadawi: Feminism, Religion, and the Struggle for Women's Emancipation	Insight	EN Translation	Not Published
AUG 28	Indonesia Pushes TikTok and Meta to Clean Up Harmful Content	National	EN Article	Published
SEP 1	Martabak HAR: Palembang's Legendary Dish That Stands the Test of Time	Culinary & Travel	EN Translation	Published
SEP 1	Putri Kusuma Wardani's Bronze Brings Back Hope for Indonesia in Women's Singles	Sport	EN Translation	Published
SEP 1	Pestapora 2025: Indonesia's Mega Music	Lifestyle	EN Article	Not

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	Festival Features 230 Artists Across All Genres			Published
SEP 10	Akhirnya, EXO Comeback Akhir Tahun 2025 dengan Tema Misterius!	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
SEP 11	Mau Traveling? Ini Rekomendasi Destinasi, Tips Booking dan Jadwal Terbang Hemat	<i>Wisata</i>	EN Translation	Published
SEP 12	Taste: How NCT's Sunshine Found His Own Voice Beyond the Group	<i>Lifestyle</i>	EN Article	Published
SEP 17	Taste, Relax, Discover: How to Truly Enjoy Jakarta in One Visit	<i>Culinary & Travel</i>	EN Article	Published
SEP 17	Cabinet Update: Prabowo Appoints Two Ministers and Three Deputies for 2024–2029 Term	<i>National</i>	EN Translation	Published
SEP 18	Mulai dari KATSEYE, BIGBANG, Fujii Kaze, hingga Taemin Siap Gemparkan Coachella 2026	<i>Gaya Hidup</i>	ID Article	Published
SEP 18	Kolaborasi Udara Indonesia–Singapura: Dari Manuver Hingga Persahabatan	<i>Peristiwa</i>	ID Translation	Published
SEP 18	Menyusuri Braga, Jejak Sejarah dan Gaya Hidup Modern Bandung	<i>Wisata</i>	Feature Article	Published
SEP 25	Netflix Buka Suara soal Rumor The Trauma Code Season 2 dan 3	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
SEP 26	Fans K-Pop Wajib Tahu! Aespa Ramaikan Soundtrack Gabby's Dollhouse: The Movie!	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
SEP 27	The Art of Slow Living in a Fast-Paced World	<i>Insight</i>	Feature Article	Published
SEP 29	TEUME Bersiap! TREASURE Rilis Jadwal Tur Dunia “PULSE ON”	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
SEP 30	Youth Movement Pandawara and Telkom Unite to Restore Cioray River	<i>National</i>	EN Translation	Published
OKT 1	Jhope BTS Bagikan Perjalanan Konser	<i>Gaya Hidup</i>	ID	Published



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	dalam "HOPE ON THE STAGE' THE MOVIE"		Translation	
OKT 2	Baklava: Camilan Klasik Turki yang Bikin Meleleh di Setiap Gigitan	Wisata	ID Article	Published
OKT 2	Pesona Mediterania di Valletta dan Gozo, Malta	Wisata	ID Article	Published
OKT 6	Dari Romansa ke Thriller, Drama Akhir Pekan Korea Cetak Rekor Rating Baru	Gaya Hidup	ID Translation	Published
OKT 7	JISOO dan Zayn Malik Bakal Berduet? Teaser Baru Bikin Fans Heboh	Gaya Hidup	ID Transaltion	Published
OKT 8	No Room for Excuses: Kluivert Pushes Indonesia to Stay Mentally Locked In	Sport	EN Translation	Published
OKT 10	Above the Clouds: The Tranquil Ecotourism Charm War Rebo Village in Flores	Culinary & Travel	EN Translation	Published
OKT 13	Penggemar Drama Korea Siap-Siap! "Taxi Driver 3" Sebentar Lagi Tayang	Gaya Hidup	ID Translation	Published
OKT 14	Taylor Swift Rilis Dokumenter Akhir Perjalanan "ERAS TOUR"	Gaya Hidup	ID Translation	Published
OKT 20	"Bon Appetit, Your Majesty" Sukses Besar, Pemain dan Kru Rayakan Liburan ke Vietnam	Gaya Hidup	ID Translation	Published
OKT 21	Lee Junho Siap Temui Penggemar Lewat Tur "Typhoon Family" di Empat Negara Asia	Gaya Hidup	ID Translation	Published
OKT 22	A Journey Above the Clouds: Must-Visit Destinations in Dieng	Culinary & Travel	EN Translation	Published
OKT 23	Yogyakarta, A City That Teaches You to Breathe Again	Culinary & Travel	EN Translation	Published
OKT 28	Kisah Cinta dan Ambisi Kim Yoo Jung dan Kim Young Dae Dalam "Dear X"	Gaya Hidup	ID Translation	Published
OKT 31	Martha Christina Tiahahu: The Young Warrior of Maluku Who Fought for	Insight	EN Translation	Published



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	Freedom			
NOV 3	Aksi Panas Ji Chang Wook dan D.O. EXO dalam Thriller Balas Dendam 'The Manipulated'	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
NOV 6	Indonesia Ranks Fifth Globally for its Growing Influencer Population	Lifestyle	EN Translation	Published
NOV 5	Setelah Tinggalkan Company Soosoo, D.O EXO Temukan Rumah Baru	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
NOV 5	Pesona Tenang Lee Jae Wook di Drama "Last Summer" Curi Perhatian Penonton	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
NOV 12	Dua Visual Legendaris Bertemu! Jun Ji Hyun & Ji Chang Wook Resmi Main Bareng	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
NOV 12	"Surely Tomorrow": Ketika Mantan Kekasih Bertemu Lagi dalam Skandal Cinta	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
NOV 12	ENHYPEN Hangatkan Musim Liburan dengan Cover 'Mistletoe' dari Justin Bieber	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
NOV 19	LOEWE Umumkan Song Kang sebagai Wajah Terbaru Brand	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
NOV 19	Kolaborasi Baru? Shin Hae Sun dan Na In Woo dalam Pembicaraan Drama Romantis Netflix	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
NOV 19	Indonesia Promotes Cultural Soft Power Through Art at WMF 2025	International	EN Translation	Published
NOV 19	Mali U-23 Coach: Indonesia Punished Us, We're on the Same Level	Sport	EN Translation	Published
NOV 27	Indonesia Launches Express Train, a Faster Alternative to the Jakarta–Bandung Route	National	EN Translation	Published
NOV 27	Taste of Solo: Exploring a City Where Culinary Traditions Never Fade	Culinary & Travel	EN Translation	Published



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

NOV 29	Awal yang Baik, "Taxi Driver 3" Cetak Rekor Luar Biasa	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
NOV 29	Sentuhan Romantis di Undangan Pernikahan Kim Woo Bin dan Shin Min Ah	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
DES 2	Plan Your Perfect Christmas & New Year Escape in Indonesia and Abroad for 2025	Culinary & Travel	EN Translation	Published
DES 2	2025 Festive Break Inspiration for Families Visiting Indonesia	Culinary & Travel	EN Translation	Published
DES 2	Indonesia Goes Smarter: Telkom Backs National Digital Learning Program	Business	EN Translation	Published
DES 4	Homes Lost, Power Down, No Food: Aceh Flood Survivors Plead for Help	National	EN Translation	Published
DES 4	Indonesia's Comedy Hit "Agak Laen 2" Breaks Box Office Pace	Lifestyle	EN Translation	Published
DES 4	Global Harmony Welcomes Indonesia's Rich Cultural Heritage	National	EN Translation	Not Published

POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA




© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





2. Internship Report Guidance Logbook




KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS, DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
Jalan Prof. Dr. G. A.Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021)7863534,
7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

INTERNSHIP MENTORING FORM
Septina Indrayani, S.Pd, M.TESOL.

Internship Title: Journalistic Translation of Lifestyle Contents in Netral News
Digital Media

No	Day/Date	Internship Material	Signature
1	Wednesday, 1 October 2025	Chapter 1	
2	Friday, 17 October 2025	Chapter 2	
3	Thursday, 13 November 2025	Chapter 3	
4	Tuesday, 9 December 2025	Chapter 4	

Depok, 09 December 2025
PNJ Advisor,

Septina Indrayani, S.Pd, M.TESOL.
NIP. 9202016020919810916



Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Appendix 3 Background Internship Office

Netralnews.com was established on February 1, 2016. The name *Netralnews.com* reflects the vision of this online news media to deliver neutral and objective reporting by presenting reliable, balanced, and impartial information while upholding journalistic ethics.

Netralnews.com operates as a **trilingual online news platform**, consisting of Netral Indonesia, Netral English, and Netral Mandarin. In addition to providing news and information, Netralnews.com develops various capacity-building programs across its channels. In particular, within the economic and tourism sectors, Netralnews.com has established communication and partnerships with numerous institutions to support community economic development, especially for Micro, Small, and Medium Enterprises (MSMEs).

These collaborations aim to formulate practical solutions to the challenges faced by MSME actors. One notable example occurred when public concerns arose regarding the potential impact of the global economic recession in 2023. In response, Netralnews.com collaborated with the Ministry of Tourism and Creative Economy, Pertamina, Bank Rakyat Indonesia (BRI), economic observers, and other business institutions to address these issues by organizing a webinar entitled “*Indonesia Economic Outlook 2023*.” This forum, which was also published through Netralnews.com, proved effective in providing insights and guidance for MSME practitioners.

Furthermore, Netralnews.com maintains strong communication with MSME communities as part of its commitment to growing together and contributing to the advancement of the community’s economy. Netralnews.com is prepared to provide various features and platforms required by the public, particularly for those seeking capacity enhancement in business development, digital branding, advertorial services, independent advertising, marketing strategies, and website services as business showcases for parties aiming to promote their businesses and market their products.